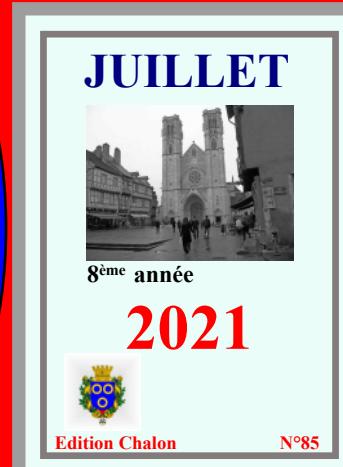


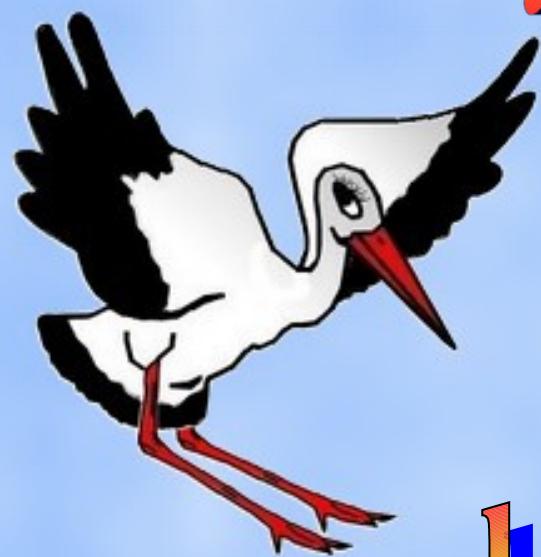


La
vie de
nos
chers
Poilus



Prenez bien soin de vous et suivez les directives de vos gouvernantes
Take good care of yourself and follow the instructions of your nannies

Los Grandes Vacances



The summer holidays

A partir de 1912 les grandes vacances commençaient au 14 juillet et se terminaient le 1er octobre.

A l'époque le déroulement de ces vacances évoluaient en fonction de ce que décidait l'institution scolaire qui se basait toujours sur les dates des travaux agricoles car la France était, si l'on peut dire, un pays essentiellement rural.



Il y aura 100 ans, le 3 août 1921, nos écoliers seront en grandes vacances ou plus exactement libérés temporairement de leurs obligations scolaires car pour beaucoup, si ce n'est la plupart, ils participeront activement aux travaux agricoles (moissons, élevage, cueillettes, vendanges...).

En 1921, après l'hécatombe en milieu rural due à la première guerre mondiale, notre pays compte encore plus de 40% d'exploitations agricoles.



From 1912 vacation grades began on July 14 and ended on October 1.

At the time, the course of these holidays changed according to what the educational institution decided, which will always be based on the dates of agricultural work because France was, so to speak, an essentially rural country.

100 years ago, on August 3, 1921, our schoolchildren will be on summer vacation or more exactly temporarily released from their school obligations because for many, if not most, they will actively participate in agricultural work (harvesting, breeding, picking , harvest ...). In 1921, after the massacre in rural areas due to the First World War, our country still has more than 40% of farms.





Bonnes vacances
à toutes et à tous
et prenez bien soin
de vous



Good holidays
to each and all
and take good care
from you

